

Številka: 9630-212/2020-2

Datum: 22. 6. 2020

Agencija Republike Slovenije za javnopravne evidence in storitve (v nadaljevanju AJPES) po pooblaščenju uradni osebi na podlagi tretjega odstavka 22. člena in 34.a člena Zakona o dostopu do informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo, 117/06 – ZDavP-2, 23/14, 50/14 in 19/15 – odl. US, 102/15 in 7/18), Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 24/16), 19. člena Sklepa o ustanovitvi AJPES (Uradni list RS, št. 53/02, 87/02 in 16/07), Tarife nadomestil za ponovno uporabo informacij javnega značaja iz letnih poročil poslovnih subjektov (Uradni list RS, št. 68/09; v nadaljnjem besedilu: Tarifa LP) in odločbe o možnosti zaračunavanja cene za ponovno uporabo informacij javnega značaja Ministrstva za javno upravo, št. 090-32/2020/3 z dne 20. 3. 2020, na zahtevo naročnika Companywall d.o.o., Kuzmičeva ulica 5, Ljubljana, matična številka 6356087000, davčna številka SI 55591175, ki ga zastopa direktorica Maja Kljun (v nadaljnjem besedilu: naročnik), za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2019 v standardnem izboru in s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen, izdaja naslednjo

ODLOČBO:

1. Zahtevi naročnika Companywall d.o.o. z dne 27. 5. 2020 za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2019 za:
 - a) gospodarske družbe v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - b) samostojne podjetnike v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,ki jih bo naročnik uporabil za objavo na portalu companywall.si,
se ugotovi.
2. Naročniku se po 4. členu Tarife LP zaračuna nadomestilo za podatkovne zbirke letnih poročil iz prejšnje točke te odločbe po zap. št. 2.1.1 in 2.1.3 v skupnem znesku 79.474,00 EUR, ki se poveča za 22 % davek na dodano vrednost.
3. Rok plačila je 60 dni po prejemu predračuna.
4. Naročnik mora:
 - podatkovne zbirke iz 1. točke te odločbe uporabljati izključno za objavo na portalu companywall.si,
 - v svojih proizvodih in storitvah, ki temeljijo na podatkih iz podatkovnih zbirk AJPES, navesti njihov vir v obliki »AJPES – podatkovna zbirka letnih poročil«,
 - navedene proizvode in storitve prodajati le končnim kupcem oziroma posrednikom pri prodaji,
 - v navedenih proizvodih in storitvah onemogočiti izvoz celotnih ali delnih podatkovnih zbirk,
 - omejitve iz te točke odločbe pred začetkom uporabe vključiti v Splošne pogoje uporabe spletnih storitev.
5. Naročnik podatkov iz podatkovnih zbirk iz 1. točke te odločbe pri uporabi v svojih proizvodih in storitvah ne sme spreminjati.

Obrazložitev:

Naročnik je dne 27. 5. 2020 vložil zahtevo za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2019 za:

- a) gospodarske družbe v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - b) samostojne podjetnike v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
- ki jih bo naročnik uporabil za objavo na portalu companywall.si.

Zahtevi naročnika se ugotovi.

Za storitve od a) do b) iz 1. točke te odločbe se v skladu s 4. členom Tarife LP zaračunavajo nadomestila:

- a) po zap. št. 2.1.1 v višini 49.562,00 EUR brez DDV (60.465,64 EUR z DDV),
 - b) po zap. št. 2.1.3 v višini 29.912,00 EUR brez DDV (36.492,64 EUR z DDV),
- v skupnem znesku 79.474,00 EUR brez DDV (96.958,28 EUR z DDV).

Rok plačila je 60 dni po prejemu predračuna na podračun pri Upravi Republike Slovenije za javna plačila št. 0110 0600 0000 314. Predračun AJPes izstavi naročniku pred pripravo podatkov iz 1. točke te odločbe. AJPes bo podatkovne zbirke iz 1. točke te odločbe predal naročniku po plačilu predračuna in mu izstavil račun. Naročniku jih bo posredoval v elektronski/tekstualni obliki (CSV) prek FTP strežnika za izmenjavo podatkov in ga o tem obvestil.

Naročnik prevzame podatke najkasneje v tridesetih dneh od prejema obvestila na podlagi uporabniškega imena in gesla, ki ju predhodno določi AJPes. Za prevzem uporabniškega imena in gesla je pri naročniku pooblaščen Maja Kljun.

Rok predaje podatkov je do 9 delovnih dni po javni objavi letnih poročil, predloženih na poenotenih obrazcih, ki je bila dne 19. 6. 2020.

Naročnik mora podatkovne zbirke uporabljati izključno za objavo na portalu companywall.si in navesti njihov vir v obliki »AJPes – podatkovna zbirka letnih poročil«. Naročnik mora onemogočiti izvoz celotnih ali delnih podatkovnih zbirk, lahko pa uporabniku dnevno omogoči izvoz do 1000 finančnih podatkov, posredovanih s strani AJPes (na primer 200 subjektov s petimi prejetimi finančnimi podatki) in ne sme spreminjati podatkov iz podatkovnih zbirk pri uporabi v svojih proizvodih in storitvah.

Naročnik mora zaradi možnosti preveritve zahtev iz 4. točke te odločbe v roku enega meseca po izdelavi proizvoda izročiti AJPes en izvod proizvoda, ki ga je izdelal na podlagi podatkovnih zbirk, oziroma omogočiti vpogled v podatke z dodelitvijo začasnega gesla. Naročnik bo pred začetkom uporabe oziroma po izdelavi spletnih rešitev AJPes poslal Splošne pogoje o uporabi spletnih storitev, iz katerih bodo razvidne omejitve iz 4. točke te odločbe.

AJPes ima kot izdelovalec podatkovnih zbirk letnih poročil poslovnih subjektov na teh zbirkah izključne avtorske sorodne pravice, ki so določene in podrobneje urejene v členih od 141.a do 141.d Zakona o avtorski in sorodnih pravicah (Uradni list RS, št. 16/07 – uradno prečiščeno besedilo, 68/08, 110/13, 56/15, 63/16 – ZKUASP in 59/19; v nadaljnjem besedilu: ZASP). Če bo naročnik kršil izključne avtorske sorodne pravice AJPes na podatkovnih zbirkah, bo moral na zahtevo pristojnega organa takoj uničiti vse kopije podatkovnih zbirk in vse proizvode, ki jih je izdelal na podlagi podatkov iz podatkovnih zbirk, in onemogočiti nadaljnje vpogled v podatke, hkrati pa bodo zoper naročnika sproženi civilni postopki glede prenehanja kršitev in plačila odškodnine v skladu s 167. in 168. členom ZASP ter postopek o prekršku po 184. členu ZASP.

Z namenom preverjanja pravilnosti uporabe podatkov, pridobljenih s to odločbo, predvsem dokazovanja oziroma prodaje tretjim osebam in uporabe v druge namene, kakor so določeni v odločbi, bo AJPes ob prisotnosti notarja podatkovne zbirke pred predajo naročniku ustrezno označil. Oznake bo AJPes komisijsko zapečatil in deponiral pri notarju.

Nadzor nad pravilnostjo uporabe informacij po tej odločbi lahko opravlja tudi Ministrstvo za javno upravo v inšpekcijskem postopku, skladno z 32. in 39. členom Zakona o dostopu do informacij javnega značaja.

S tem je odločba obrazložena.

Na podlagi 30. točke 28. člena Zakona o upravnih taksah (Uradni list RS, št. 106/10 – uradno prečiščeno besedilo, 14/15 – ZUUJFO, 84/15 – ZZelP-J, 32/16 in 30/18 – ZKZaš) so dokumenti in dejanja v zvezi z dostopom do informacij javnega značaja in njihovo ponovno uporabo takse prosti.

Pouk o pravnem sredstvu:

Zoper to odločbo je dovoljena pritožba na AJPES, Centrala Ljubljana, Tržaška cesta 16, 1000 Ljubljana, v roku 15 dni od vročitve odločbe. Pritožba se lahko vloži pisno ali ustno na zapisnik na Centrali AJPES, Tržaška cesta 16, 1000 Ljubljana. Pritožba je vložena pravočasno, če je na pošto oddana priporočeno zadnji dan pritožbenega roka. O pritožbi bo odločal Informacijski pooblaščenec RS.



Vročiti:

- naročniku
- arhivu AJPES

Številka: 9630-212/2020-7

Datum: 18. 11. 2020

Agencija Republike Slovenije za javnopravne evidence in storitve (v nadaljevanju AJ PES) po pooblaščenju uradni osebi na podlagi tretjega odstavka 22. člena in 34.a člena Zakona o dostopu do informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo, 117/06 – ZDavP-2, 23/14, 50/14 in 19/15 – odl. US, 102/15 in 7/18), Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 24/16), 19. člena Sklepa o ustanovitvi AJ PES (Uradni list RS, št. 53/02, 87/02 in 16/07), Tarife nadomestil za ponovno uporabo informacij javnega značaja iz letnih poročil poslovnih subjektov (Uradni list RS, št. 68/09; v nadaljnjem besedilu: Tarifa LP) in odločbe o možnosti zaračunavanja cene za ponovno uporabo informacij javnega značaja Ministrstva za javno upravo, št. 090-32/2020/3 z dne 20. 3. 2020, na zahtevo naročnika Companywall d.o.o., Kuzmičeva ulica 5, Ljubljana, matična številka 6356087000, davčna številka SI 55591175, ki ga zastopa direktorica Maja Kljun (v nadaljnjem besedilu: naročnik), za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2019 v standardnem izboru in s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen, izdaja naslednjo

ODLOČBO:

1. Zahtevi naročnika Companywall d.o.o. z dne 12. 11. 2020 in popravku zahteve z dne 17. 11. 2020 za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2019 za:
 - a) zadruge v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - b) nepridobitne organizacije – pravne osebe zasebnega prava v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - c) društva v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen, ki jih bo naročnik uporabil za objavo na portalu companywall.si,
se ugotovi.
2. Naročniku se po 4. členu Tarife LP zaračuna nadomestilo za podatkovne zbirke letnih poročil iz prejšnje točke te odločbe po zap. št. 2.1.2, 2.1.5 in 2.1.6 v skupnem znesku 14.500,00 EUR, ki se poveča za 22 % davek na dodano vrednost.
3. Rok plačila je 60 dni po prejemu predračuna.
4. Naročnik mora:
 - podatkovne zbirke iz 1. točke te odločbe uporabljati izključno za objavo na portalu companywall.si,
 - v svojih proizvodih in storitvah, ki temeljijo na podatkih iz podatkovnih zbirk AJ PES, navesti njihov vir v obliki »AJ PES – podatkovna zbirka letnih poročil«,
 - navedene proizvode in storitve prodajati le končnim kupcem oziroma posrednikom pri prodaji,
 - v navedenih proizvodih in storitvah onemogočiti izvoz celotnih ali delnih podatkovnih zbirk,
 - omejitve iz te točke odločbe pred začetkom uporabe vključiti v Splošne pogoje uporabe spletnih storitev.
5. Naročnik podatkov iz podatkovnih zbirk iz 1. točke te odločbe pri uporabi v svojih proizvodih in storitvah ne sme spreminjati.

Obrazložitev:

Naročnik je dne 12. 11. 2020 vložil zahtevo in dne 17. 11. 2020 popravek zahteve za ponovno uporabo podatkov iz podatkovnih zbirk letnih poročil za leto 2019 za:

- a) zadruga v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - b) nepridobitne organizacije – pravne osebe zasebnega prava v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
 - c) društva v standardnem izboru podatkov s pravico do nadaljnje uporabe podatkov v pridobitni namen,
- ki jih bo naročnik uporabil za objavo na portalu companywall.si.

Zahtevi naročnika se ugotovi.

Za storitve od a) do c) iz 1. točke te odločbe se v skladu s 4. členom Tarife LP zaračunavajo nadomestila:

- a) po zap. št. 2.1.2 v višini 2.478,00 EUR brez DDV (3.023,16 EUR z DDV),
 - b) po zap. št. 2.1.5 v višini 5.971,00 EUR brez DDV (7.284,62 EUR z DDV),
 - c) po zap. št. 2.1.6 v višini 6.051,00 EUR brez DDV (7.382,22 EUR z DDV),
- v skupnem znesku 14.500,00 EUR brez DDV (17.690,00 EUR z DDV).

Rok plačila je 60 dni po prejemu predračuna na podračun pri Upravi Republike Slovenije za javna plačila št. 0110 0600 0000 314. Predračun AJPES izstavi naročniku pred pripravo podatkov iz 1. točke te odločbe. AJPES bo podatkovne zbirke iz 1. točke te odločbe predal naročniku po plačilu predračuna in mu izstavil račun. Naročniku jih bo posredoval v elektronski/tekstualni obliki (CSV) prek FTP strežnika za izmenjavo podatkov in ga o tem obvestil.

Naročnik prevzame podatke najkasneje v tridesetih dneh od prejema obvestila na podlagi uporabniškega imena in gesla, ki ju predhodno določi AJPES. Za prevzem uporabniškega imena in gesla je pri naročniku pooblaščen Maja Kljun.

Rok predaje podatkov je do 5 delovnih dni po prejemu plačila.

Naročnik mora podatkovne zbirke uporabljati izključno za objavo na portalu companywall.si in navesti njihov vir v obliki »AJPES – podatkovna zbirka letnih poročil«. Naročnik mora onemogočiti izvoz celotnih ali delnih podatkovnih zbirk, lahko pa uporabniku dnevno omogoči izvoz do 1000 finančnih podatkov, posredovanih s strani AJPES (na primer 200 subjektov s petimi prejetimi finančnimi podatki) in ne sme spreminjati podatkov iz podatkovnih zbirk pri uporabi v svojih proizvodih in storitvah.

Naročnik mora zaradi možnosti preveritve zahtev iz 4. točke te odločbe v roku enega meseca po izdelavi proizvoda izročiti AJPES en izvod proizvoda, ki ga je izdelal na podlagi podatkovnih zbirk, oziroma omogočiti vpogled v podatke z dodelitvijo začasnega gesla. Naročnik bo pred začetkom uporabe oziroma po izdelavi spletnih rešitev AJPES poslal Splošne pogoje o uporabi spletnih storitev, iz katerih bodo razvidne omejitve iz 4. točke te odločbe.

AJPES ima kot izdelovalec podatkovnih zbirk letnih poročil poslovnih subjektov na teh zbirkah izključne avtorske sorodne pravice, ki so določene in podrobneje urejene v členih od 141.a do 141.d Zakona o avtorski in sorodnih pravicah (Uradni list RS, št. 16/07 – uradno prečiščeno besedilo, 68/08, 110/13, 56/15, 63/16 – ZKUASP in 59/19; v nadaljnjem besedilu: ZASP). Če bo naročnik kršil izključne avtorske sorodne pravice AJPES na podatkovnih zbirkah, bo moral na zahtevo pristojnega organa takoj uničiti vse kopije podatkovnih zbirk in vse proizvode, ki jih je izdelal na podlagi podatkov iz podatkovnih zbirk, in onemogočiti nadaljnje vpogled v podatke, hkrati pa bodo zoper naročnika sproženi civilni postopki glede prenehanja kršitev in plačila odškodnine v skladu s 167. in 168. členom ZASP ter postopek o prekršku po 184. členu ZASP.

Z namenom preverjanja pravilnosti uporabe podatkov, pridobljenih s to odločbo, predvsem dokazovanja oziroma prodaje tretjim osebam in uporabe v druge namene, kakor so določeni v odločbi, bo AJPES ob prisotnosti notarja podatkovne zbirke pred predajo naročniku ustrezno označil. Oznake bo AJPES komisijsko zapečatil in deponiral pri notarju.

Nadzor nad pravilnostjo uporabe informacij po tej odločbi lahko opravlja tudi Ministrstvo za javno upravo v inšpekcijskem postopku, skladno z 32. in 39. členom Zakona o dostopu do informacij javnega značaja.

S tem je odločba obrazložena.

Na podlagi 30. točke 28. člena Zakona o upravnih taksah (Uradni list RS, št. 106/10 – uradno prečiščeno besedilo, 14/15 – ZUUFJO, 84/15 – ZZelP-J, 32/16 in 30/18 – ZKZaš) so dokumenti in dejanja v zvezi z dostopom do informacij javnega značaja in njihovo ponovno uporabo takse prosti.

Pouk o pravnem sredstvu:

Zoper to odločbo je dovoljena pritožba na AJPes, Centrala Ljubljana, Tržaška cesta 16, 1000 Ljubljana, v roku 15 dni od vročitve odločbe. Pritožba se lahko vloži pisno ali ustno na zapisnik na Centrali AJPes, Tržaška cesta 16, 1000 Ljubljana. Pritožba je vložena pravočasno, če je na pošto oddana priporočeno zadnji dan pritožbenega roka. O pritožbi bo odločal Informacijski pooblaščenec RS.


Katarina Čampa,
pooblaščenka uradna oseba

Vročiti:

- naročniku
- arhivu AJPes

